

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ УЗ СПОРАЗУМ О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

Члан 1.

Потврђује се Протокол између Владе Републике Србије и Владе Чешке Републике уз Споразум о економској сарадњи између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Чешке Републике, сачињен у Београду 4. маја 2010. године, у оригиналу на српском, чешком и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Протокола између Владе Републике Србије и Владе Чешке Републике уз Споразум о економској сарадњи између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Чешке Републике у оригиналу на српском језику гласи:

П Р О Т О К О Л

ИЗМЕЋУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ УЗ СПОРАЗУМ О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЋУ САВЕТА МИНИСТРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

Влада Републике Србије и Влада Чешке Републике (у даљем тексту; Стране уговорнице),

Признајући да је Споразум о економској сарадњи између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Чешке Републике, потписан 20. јула 2005. године у Прагу, на снази у односима између Републике Србије и Чешке Републике,

У складу са чланом 2. тачка з) и чланом 5. став 2. Споразума о економској сарадњи између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Чешке Републике,

У жељи да промовишу билатералну сарадњу у свим областима релевантним за обе Стране уговорнице, нарочито у области инфраструктуре,

Договориле су се о следећем:

Члан 1.

Циљ Протокола је унапређење сарадње у области инфраструктурних пројеката између субјеката две државе, засновано на принципу узајамне погодности, у складу са законима који важе на територијама држава Страна уговорница и њиховим обавезама које проистичу из других међународних споразума, укључујући оне из чланства у царинским, економским и монетарним унијама, заједничког тржишта или зоне слободне трговине.

Члан 2.

Сарадња на основу овог протокола спроводиће се у следећим облицима:

- 1) Промовисање развоја и имплементације инфраструктурних пројеката које спроводе субјекти држава Страна уговорница, међу којима су и набавка и/или куповина машина, опреме и материјала, пружање услуга неопходних за изградњу и одржавање инфраструктурних пројеката;
- 2) Израда студија и пројеката за модернизацију, проширење и изградњу нове инфраструктуре, као и изградња и обнова инфраструктуре, у складу са договором између Страна уговорница;
- 3) Техничка помоћ експерата, стручњака, специјализованих за обуку домаћег особља у примени планова развоја и других области везаних за инфраструктурне пројекте;
- 4) Сваки други облик договорене сарадње у области инфраструктурних пројеката.

Члан 3.

О спровођењу и примени овог протокола стараће се, у оквиру својих надлежности, у Републици Србији Министарство економије и регионалног развоја, а у Чешкој Републици Министарство индустрије и трговине.

Члан 4.

Активности по основу овог протокола реализоваће се закључивањем финансијских и комерцијалних уговора, програма или пројеката, израђених од стране надлежних институција и субјеката две државе, којима ће се прецизирати начин и план рада, финансијске спецификације и друга питања договорена на основу овог протокола и у складу са националним законодавством државе Стране уговорнице у којој се реализује пројекат.

Члан 5.

Програми и пројекти и посебни уговори из члана 4. овог протокола оцењиваће се и закључивати у складу са националним законодавством државе Стране уговорнице у којој се реализује пројекат, узимајући у обзир, између осталих, њихову конкурентност на међународном тржишту, посебно у погледу цена, плаћања, услова извршења и испорука, као и нивоа квалитета и порекла опреме и услуга и/или других критеријума утврђених од стране надлежних органа у односној држави.

Члан 6.

У складу са законом који је на снази у држави Стране уговорнице у којој се реализује пројекат, субјекте државе Стране уговорнице за обављање делатности из члана 2. и 9. овог протокола, у Републици Србији одређиваће надлежни органи Републике Србије, на основу предлога чешког дела Мешовитог комитета.

У складу са законом који је на снази у држави Стране уговорнице у којој се реализује пројекат, субјекте државе Стране уговорнице за обављање делатности из члана 2. и 9. овог протокола, у Чешкој Републици одређиваће надлежни органи Чешке Републике, на основу предлога српског дела Мешовитог комитета.

Члан 7.

Стране уговорнице ће једна другој обезбедити, у складу са националним законодавствима својих држава, сву неопходну помоћ за несметан улазак, боравак и повратак особља акредитованог за обављање активности по основу овог протокола.

Члан 8.

Финансирање пројеката, које ће бити предмет посебних разматрања и договора надлежних институција две државе, спроводиће се у складу са буџетским могућностима.

Члан 9.

Стране уговорнице се слажу да је приоритет сарадње у овом тренутку модернизација и реконструкција железничког Коридора X (Пројекат: Ниш - Димитровград). Мешовити комитет може предложити и друге приоритете.

За приоритетни пројекат из става 1. овог члана, српска страна формираће Радну групу за имплементацију пројекта, коју ће чинити представници надлежних органа, који ће одлучивати о условима наведеним у члану 5. овог протокола.

У циљу финансирања горе наведеног приоритетног пројекта, надлежни органи држава Страна уговорница размотриће припремљене финансијске олакшице

Чешке экспортне банке, прихватљиве за државу Страну уговорницу у својству зајмопримца или даваоца гаранције.

Члан 10.

Стране уговорнице ће пружити сву помоћ и подршку да се испорука и набавка робе, радова и услуга неопходних за изградњу објеката предвиђених у чл. 2. и 9, врши у складу са одредбама овог протокола.

Члан 11.

Овај протокол се може изменити на основу узајамног договора Страна уговорница. Измене и допуне ступиће на снагу у складу са процедурама утврђеним у члану 13. овог протокола.

Члан 12.

Све разлике и спорови, који могу проистећи из тумачења и/или у току спровођења овог протокола, биће решени преговорима, дипломатским путем.

Члан 13.

Овај протокол примењује се привремено од дана потписивања и ступа на снагу на дан пријема последњег писменог обавештења, којим Стране уговорнице обавештавају једна другу да су све унутрашње процедуре, неопходне за његово ступање на снагу, испуњене.

Овај протокол ће остати на снази све док је Споразум о економској сарадњи између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Чешке Републике на снази у односима између Републике Србије и Чешке Републике.

Осим ако Стране уговорнице другачије не договоре, престанак овог протокола неће утицати на спровођење програма, пројеката и активности које су у току.

Сачињено у Београду, дана 4. маја 2010. године, у два оригинална примерка, сваки на српском, чешком и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају одступања у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Млађан Динкић, с.р.

ЗА ВЛАДУ
ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

Vladimir Tošovski, s.r.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори”.